

ATTENTION - CAUTION - ATTENZIONE - ACHTUNG

English

TRANSPORT AND STORAGE INSTRUCTIONS

Sheets must be transported and stored flat. They must be protected from the sun and humidity by a light coloured opaque tarpaulin. These precautions are to be taken throughout the installation of the sheets.

Français

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

Les plaques doivent être stockées et transportées à plat. Elles doivent être protégées contre l'humidité et le soleil grâce à une bâche opaque de couleur claire. Ces précautions sont à prendre pendant toute la durée de leur installation.

Português

INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE E DE ARMAZENAMENTO

As placas devem ser guardadas e transportadas na horizontal. Devem ser protegidas da humidade e do sol com a ajuda de uma lona opaca de cor clara ou deixando a embalagem de proteção original. Estas precauções devem ser tomadas até a sua instalação completa.

Español

INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE Y DE ALMACENAMIENTO

Las placas deben almacenarse y transportarse horizontalmente. Se deben proteger contra la humedad y el sol mediante un toldo opaco de color claro o dejando el embalaje de protección original. Estas precauciones deberán observarse hasta su instalación completa.

Italiano

ISTRUZIONI DI TRASPORTO E DI STOCCAGGIO

Le lastre devono essere trasportate e stoccate in orizzontale. Devono essere protette contro l'umidità e i raggi solari mediante l'uso di un telo opaco di colore chiaro. Tali precauzioni devono essere mantenute per tutta la durata dell'installazione.

Română

INSTRUCȚIUNI DE TRANSPORT ȘI DE DEPOZITARE

Plăcile trebuie să fie depozitate și transportate în poziție culcată. Ele trebuie să fie protejate împotriva umidității și soarelui cu ajutorul unei prelate opace de culoare deschisă. Aceste măsuri de precauție trebuie luate pe toată durata instalării lor.

Deutsch

TRANSPORT- UND LAGERUNGSHINWEISE

Die Platten müssen flach liegend transportiert und gelagert werden. Sie müssen mit einer hellen (weißen) lichtundurchlässigen Plane vor Sonne und Feuchtigkeit geschützt werden. Diese Vorkehrungen sind auch während der gesamten Dauer der Montage zu treffen.

Polski

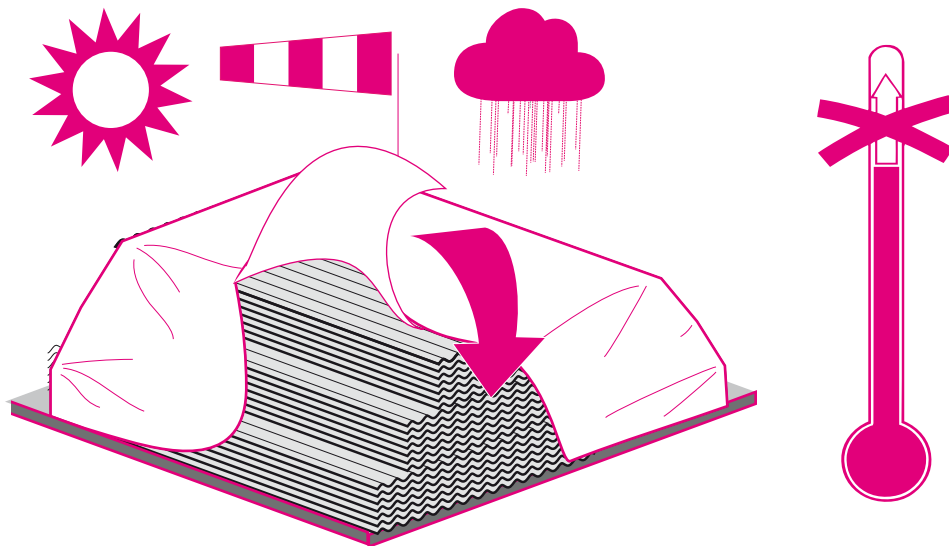
INSTRUKCJA ODNOŚNIE TRANSPORTU I SKŁADOWANIA

Płyty muszą być transportowane i układane na płasko, należy chronić je przed wilgocią oraz promieniami słonecznymi poprzez całkowite zakrycie jasną nieprzeźroczystą płachtą (także w trakcie składowania na budowie).

Русский

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПЕРЕВОЗКЕ И ХРАНЕНИЮ

Листы следует перевозить и хранить в горизонтальном положении. Необходимо защищать от воздействия влаги и прямого солнечного света непрозрачным светлым материалом (например, брезентом). Соблюдать данные меры предосторожности во время монтажа.



STOCKAGE ET TRANSPORT

Les plaques doivent être stockées et transportées à plat, à l'abri de l'humidité et du soleil (température de l'abri et température entre les plaques inférieure à 60° C/140° F) **en les recouvrant d'une bâche opaque claire, y compris les tranches**, afin d'éviter :

- Les phénomènes de rouille blanche (réaction à une humidité prolongée entre les plaques).
- L'effet de serre (élévation importante de la température de l'air entre les plaques).

Ces risques sont évidemment exclus lorsque le produit est posé. Les plaques doivent être lestées et les bâches de protection maintenues au sol pour les protéger contre les effets du vent.

MISE EN OEUVRE

La mise en oeuvre des plaques doit être conforme aux prescriptions de nos notices techniques.

STORAGE AND TRANSPORT

The sheets must be stored and transported flat, and protected from the dampness and sun (shelter temperature and the temperature of the trapped air between the sheets must not exceed 140° F/60°) and **covered completely (including the edges) with a light coloured opaque tarpaulin**.

- Following these instructions will prevent:
- The phenomenon of white rust (reaction to prolonged exposure to dampness)
 - The "Greenhouse effect" (very severe rise in temperature of the trapped air between the sheets).

These risks no longer exist once the sheets have been installed. The protective cover over the stack of sheets must be adequately secured to prevent it from blowing off in the wind.

LAY OUT

Refer to your supplier for relevant layout specifications for your country.

STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le lastre devono essere stoccate e trasportate in piano, al riparo dall'umidità e dal sole (temperatura dell'ambiente e temperatura tra le lastre inferiore a 60° C /140° F) **ricoprendo anche le parti laterali con un telo impermeabile bianco opaco al fine di evitare** :

- Fenomeno di "ruggine bianca" (reazione all' esposizione prolungata all'umidità tra le lastre)
- Effetto serra (considerevole aumento della temperatura dell'aria tra le lastre).

Questi rischi non si verificano, ovviamente, quando le lastre sono posate.

Le lastre devono essere zavorrate ed il telo impermeabile bianco opaco di protezione fissato al suolo contro gli effetti del vento. Nello stoccaggio a terra lasciare uno spazio di ventilazione (20 cm) tra il terreno ed il pacco di lastre.

POSA

La posa delle lastre deve essere conforme alle prescrizioni dei nostri manuali tecnici.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Platten müssen flach gelagert und transportiert und vor Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung geschützt werden (Temperatur der Schutzplane und Temperatur zwischen den Platten muss unter 60° C/140° F betragen). Sie müssen mit einer hellen (weißen) lichtundurchlässigen Plane auf Kanthölzern oder Paletten unterlüftet gelagert werden, um nachstehende Folgeerscheinungen zu vermeiden :

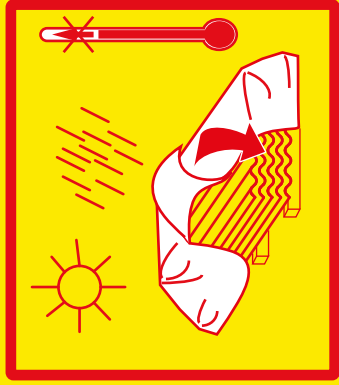
- Das Phänomen der Weißfärbung (als Reaktion auf Kondensationsfeuchtigkeit, die länger zwischen den Platten einwirkt)
- Die Brennglaswirkung (erheblicher Hitzestau zwischen den Platten)

(Diese Risiken sind eindeutig ausgeschlossen, wenn das Produkt verlegt ist).

Die Platten müssen beschwert und die Schutzpläne am Boden unter der Palette befestigt werden, um sie vor eventueller Windeinwirkung zu schützen.

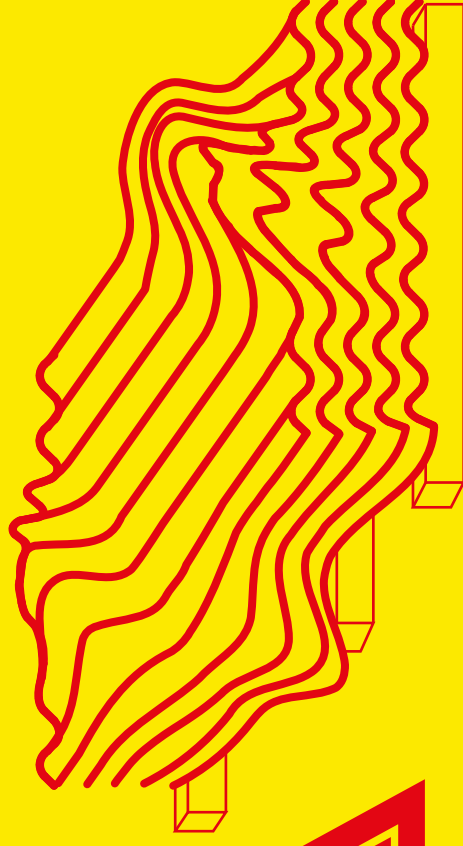
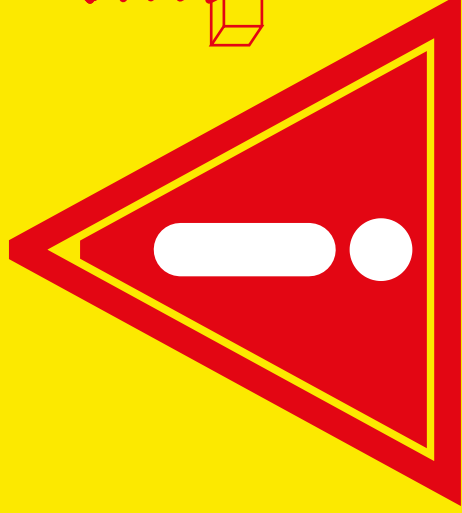
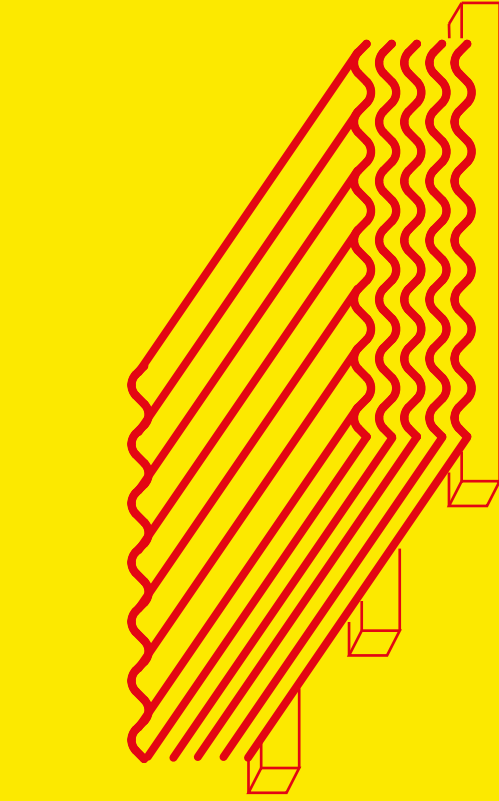
VERARBEITUNG

Die Verarbeitung der Platten muss in Übereinstimmung mit den Vorgaben unserer technischen Anleitungen erfolgen.



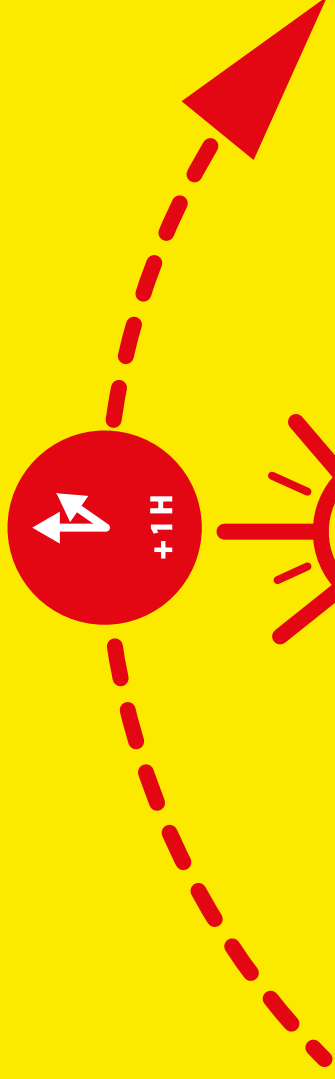
AVANT

BEFORE / VORHER



APRÈS

AFTER / DANACH



DÉFORMATION IRRÉVERSIBLE

IRREVERSIBLE DEFORMATION / DAUERHAFTTE VERFORMUNG